

# 360°

Журнал компании elumatec AG



**УВИДЕТЬ. УДИВИТЬСЯ. ИСПЫТАТЬ В ДЕЙСТВИИ.**

**elumatec TechDays 2017**  
20.-22.09.2017 в Мюлакере

## Вступительное слово



Дорогие клиенты, деловые партнеры и друзья концерна elumatec,

нам предстоят захватывающие времена, ведь победа на выборах президента США Дональда Трампа и решение Великобритании о выходе из состава ЕС будут означать сдвиг некоторых важных акцентов в экономике и торговле. Сегодня же Еврозона переживает самый стремительный экономический подъем после мирового финансового кризиса; будем надеяться, что данная тенденция сохранится и в ближайшем будущем.

В компании elumatec дела в этом и прошедшем финансовом году также шли весьма неплохо. В 2016 году нам снова удалось нарастить объем продаж. Этому способствовали прежде всего наши новинки, которые произвели фурор среди специалистов на различных выставках по всему миру. Кульминацией стала выставка BAU 2017 в Мюнхене. Там мы представили другие модели нашей бестселлерной серии

SBZ 122, а также состоялась мировая премьера eluCloud, продукта совместных усилий elumatec и elusoft, посвященного четвертой промышленной революции. Кроме того, и мы этим особенно гордимся, компания elumatec получила награду Adamas Award 2017 отраслевого журнала mbz в категории „Образцовая корпоративная культура“.

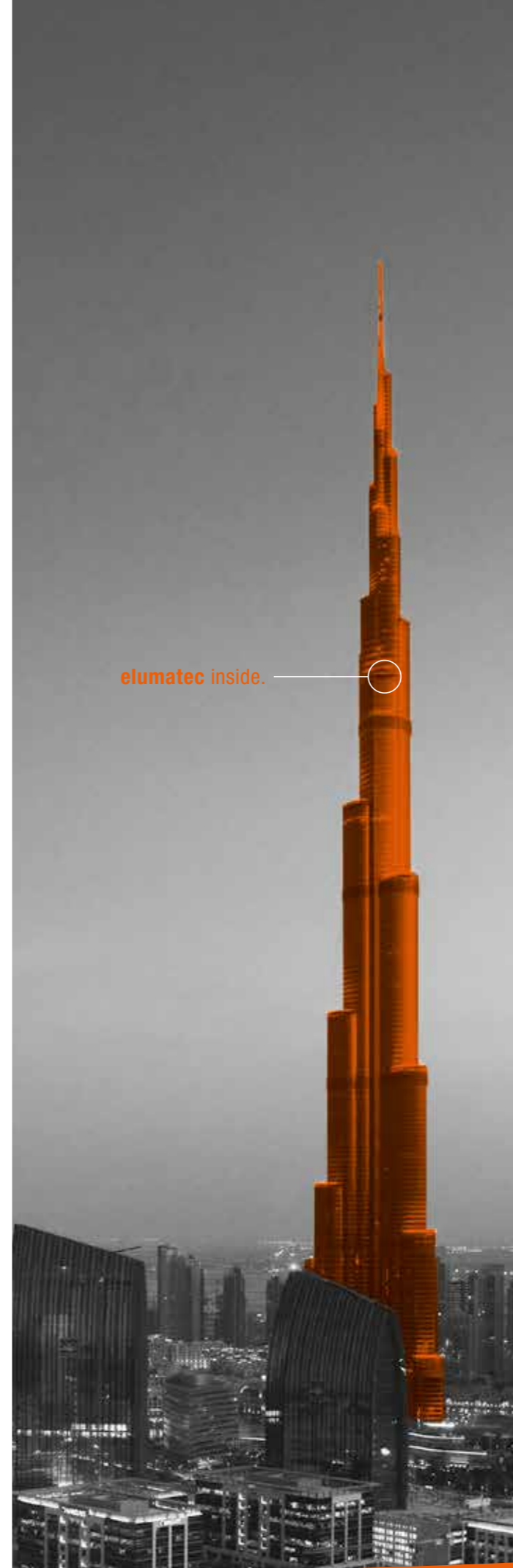
В данном выпуске 360° мы заглянем за кулисы службы продаж в Германии. Мы расскажем о двух пользователях: нашем многолетнем немецком клиенте, компании Medicke Metallbau GmbH из Глаухау, а также о традиционном голландском предприятии Driessens Group B.V. Вы также узнаете о других интересных новинках и откроете для себя захватывающие факты из жизни компании elumatec AG.

В настоящее время уже полным ходом идет подготовка к elumatec TechDays, которые пройдут в сентябре. После грандиозного успеха два года назад мы решили повторить мероприятие в 2017 г. и расширить его программу именно за счет привлечения партнеров, специализирующихся на разработке ПО. Во время экскурсий по предприятию, презентаций станков и докладов наших партнеров по разработке ПО мы вместе с Вами заглянем в будущее обработки профилей из алюминия, ПВХ и стали под лозунгом „УВИДЕТЬ. УДИВИТЬСЯ. ИСПЫТАТЬ В ДЕЙСТВИИ“. Вас ожидает множество сюрпризов!

Я и все сотрудники концерна elumatec будем рады встретить Вас среди наших гостей. Увидимся в Мюлакере на TechDays с 20 по 22 сентября 2017 г.!

Ваш Ральф Хаспель

Председатель правления  
elumatec AG



## Оглавление

### Главная тема

TechDays 2017  
Не пропустите

11

### Взгляд за кулисы

Работа службы продаж в Германии  
„Продажи означают для нас компетентное консультационное обслуживание“

04

### Отчет пользователя

Medicke Metallbau GmbH  
Алюминий

06

Driessens Group B.V.  
ПВХ

12

### Техника

eluCloud  
Совместное решение от elumatec и elusoft  
в преддверии Индустрии 4.0

16

eluCad 4.1  
Новые функции программы для обработки профилей

18

### Выставки

elumatec на международных выставках  
MadeExpo, Batimat Россия,  
International Sign Association, FIT Show

09

Adamas Award  
Награда на выставке BAU 2017

10

### Новости вкратце

Новый торговый партнер в Дании  
JUNGET A/S

15

Новая штаб-квартира в ЮАР  
Главный офис разместился в Кейптауне

elumatec модернизирует свой станочный парк  
Новые станки в цеху механического производства

Годовой отчет 2016  
Успешный финансовый год

## Взгляд за кулисы: Служба продаж в Германии „Продажи означают для нас компетентное консультационное обслуживание“

Клиентам нужны не только станки, им нужна система, обеспечивающая высокую производительность, своим опытом делится Фолькер Клюббер, руководитель службы продаж в Германии. Журнал 360° поговорил с ним и покажет, какая концепция стоит за работой службы продаж elumatec.

Каждая служба продаж ведет конкурентную борьбу. Потенциальному покупателю она с помощью ключевых тезисов должна показать, какое место занимает на рынке компания вместе со всей своей продукцией: elumatec – лидер на рынке обрабатывающих центров и пильных станков для алюминиевых и пластиковых профилей, elumatec продает большинство своих станков в данной области, elumatec реализует порядка 20% своих станков в Германии, а примерно 80% идут на экспорт. Данные факты являются верными и определяют концепцию успеха. В этом нет никаких сомнений.

Но только с помощью их одних, в этом убежден руководитель службы продаж Фолькер Клюббер, клиент elumatec, работающий в сфере производства металлоконструкций и промышленности, ничего не купит. Клиенту не всегда нужен лучший станок, ему нужна скорее система, которая соответствует поставленной задаче. Звучит как риторика продавца. Но что стоит за этими словами: умелая аргументация, агрессивная ценовая политика или традиции компании? Нет, так к сути дела мы не приблизимся. Давайте все по порядку.

**„Клиенты хотят приобрести  
производительность.“**

elumatec традиционно делает ставку на лозунг „Сделано в Германии“. Производство станков ведется только в Германии, основное внимание совершенно отчетливо сконцентрировано на высокой производительности. „В основе наших станков лежат техническое совершенство и высокое качество, а не низкая цена. Это не наш подход“, – рассказывает Фолькер Клюббер о сути фирменного бренда. Вот что ожидают клиенты: Станок должен надежно работать и долго служить. Так он сможет принести экономическую отдачу. „Клиенты хотят приобрести производительность“, – подчеркивает Клюббер.

Однако для этого, сразу подводит черту наш собеседник, – “не достаточно быть ‘только’ хорошим производителем станков.“ Решающим фактором для организации бесперебойного производства сегодня является передача конструктивных параметров в систему управления производственным процессом. В программном пакете собственной разработки eluCad собраны данные для всех процессов и станков на базе общей платформы. Она открыта для всех систем профилей, и это высоко ценят многие клиенты, т.к. гарантирует независимость. В дочерней компании eluSoft уже ведется работа над технологиями будущего. С помощью системы eluCloud станет возможным всесторонний мониторинг производственных процессов.



Фолькер Клюббер, руководитель службы продаж в Германии

**„Мы позиционируем себя не  
просто как производителя станков,  
а как системного поставщика для  
производства.“**

**Поиск подходящего решения:  
Специалисты-консультанты и эксперты по  
прикладной технике**

На данном этапе каждому становится понятно, что elumatec является одновременно и производителем станков, и поставщиком услуг. Обязательное требование, если хочешь успеть за преобразованиями в ремесленной и промышленной сфере и внести в них свой вклад. Поэтому Фолькер Клюббер вместе со своей командой из отдела продаж выбирает сильную ориентацию на клиента: „Продажи означают для нас компетентное консультационное обслуживание, другими словами наличие профессиональной компетенции.“ Краткое, но меткое замечание. Типичное для Клюббера. Его команда состоит из девяти специалистов-консультантов, имеющих специальное техническое образование.

Все коллеги имеют опыт работы в компании от 5 до 25 лет. Так приобретается ноу-хау, из которого складывается компетентный подход к консультированию, позволяющий находить эффективные решения для специальных задач. Поддержку им оказывают прикладные технические специалисты. Они проводят обучение сотрудников клиентов прямо по месту производства. „Речь идет не просто о каком-то конкретном станке, – подчеркивает Клюббер. – Продажа не заканчивается у нас поставкой, ее конечная точка – готовность производства к эксплуатации.“ Сопровождение производства и прикладное консультирование по типам станков, выбору инструментов и возможностям применения приобретают все большее значение. Ведь какой толк от самого лучшего станка, если он не будет использоваться эффективно? Клиент перед покупкой может убедиться в возможностях станков в Инфоцентре в Мюлакере и заказать выпуск опытных образцов для своего производства.

В ассортимент поставляемой продукции также входят тщательно продуманные технологические системы, позволяющие эффективно организовать сборку профилей после обработки. Из такого образа мышления в elumatec сложилось четкое понимание идеи, которую Фолькер Клюббер сформулировал так: „Мы позиционируем себя не просто как производителя станков, а как системного поставщика для производства.“ Начиная с передачи конструктивных параметров в систему eluCad, в которой на общей платформе объединены данные для всех процессов и станков, разработки специальных инструментов и зажимной техники для профилей и заканчивая планированием и поставкой технологических систем для индивидуальных производственных процессов на предприятиях наших клиентов.

**„На рынке имеется множество  
таких станков, как SBZ 151, которые  
работают у клиентов более 10 лет“**

**Стабильно, надежно, по-швабски**

Статистика продаж говорит сама за себя. Клюббер смеется. Конечно, он тоже продавец, который охотно говорит клиентам, что концепция elumatec работает. Модель SBZ 151, к примеру, elumatec выпускает начиная с 2005 г. В этом году будет отгружен 500-ый станок. В рамках обновления продукции модель непрерывно оптимизируется и на сегодняшний день ее технологически переработанная версия выпускается уже во втором поколении. Однако базовая концепция и эргономика зарекомендовали себя на многие годы вперед, поэтому, можно с уверенностью сказать, что с конвейера сойдет еще много экземпляров SBZ 151.

„На рынке имеется множество таких станков, как SBZ 151, которые работают у клиентов по 10 лет и больше“, – говорит Клюббер. Ведь сохранение продукта в ассортименте на протяжении многих лет не исключает его постоянное техническое усовершенствование и внедрение инноваций. Сервисные инженеры, работающие по всей Германии, а также многолетняя доступность запасных частей, равно как и совместимость всех систем и версий программного обеспечения также гарантируют высокую надежность производства. По мнению Клюббера, такова политика elumatec, в которой также присутствует небольшая доля швабского консерватизма. Он охотно акцентирует на этом внимание, хотя и не является урожденным швабом.



## Medicke Metallbau GmbH: „elumatec выполняет то, что другие только обещают“

Гибкость станочного парка определяет долгосрочное устойчивое развитие производства. 360° посетил фирму Medicke Gruppe, производителя металлоконструкций среднего звена из Саксонии, который использует для производства только технику elumatec. Исполнительный директор Маркус Медике подробно рассказал, чем он руководствовался при принятии инвестиционного решения.

Medicke – это комплексный поставщик качественных и надежных ограждающих конструкций для различных строительных объектов: Офисов, магазинов розничной торговли, отелей, административных, жилых зданий, спортивных и культурных объектов. На собственном производстве 180 сотрудников выпускают и монтируют окна и двери, стоечно-ригельные фасады и фасады из спецпрофиля, а также навесные и элементные фасады. Регулярно компания получает крупные заказы на разработку, изготовление и монтаж фасадных систем на сумму 2-6 млн. Евро в крупных мегаполисах Германии (оборот за 2016 г.: 32 млн. Евро).

Разработка и производство организованы на трех предприятиях Medicke в Саксонии, это заводы в Глаухау, Борна и Лейпциге. В 2016 году также был открыт филиал в Берлине, который обслуживает крупные проекты в столичном регионе. К основным сферам деятельности производителя металлоконструкций относятся проектирование, изготовление и монтаж стеклянных фасадов из алюминия. За 25 лет после воссоединения Германии компания утвердилась на рынке как комплексный поставщик индивидуальных фасадных систем.

На национальном уровне компания Medicke получила известность в своей отрасли не позднее 2015 года, когда она была выбрана архитектором Даниэлем Либескиндом для строительства фасада жилого и делового центра SAPHIRE в Берлине. „Для нашей компании это был исключительный проект. Нам много раз приходилось осваивать строительную целину. Один из самых сложных строительных проектов, который мы когда-либо реализовывали“, – подвел итог исполнительный директор Маркус Медике. Фасад был закончен в конце 2016 года.



Medicke Metallbau GmbH в саксонском Глаухау  
Фото: Штефан Хойер



Жилой и деловой центр SAPHIRE архитектора Даниэля Либескинда в Берлине  
Фото: Андре Башлаков

„Я хотел заниматься производством для амбициозных объектов с перспективой на много лет. Для этого я искал для своих инвестиций подходящие станки.“

### Инвестиционное решение в компании среднего звена

За привлекающей к себе взгляды кубатурой здания нестандартной формы, созданного по гениальному проекту Даниэля Либескинда, скрывается технический шедевр: вентилируемый навесной фасад с биоактивными и самоочищающимися керамическими плитами. Для реализации подобных амбициозных проектов в 2013 году Маркус Медике решил на самую крупную инвестицию в истории компании: На головном предприятии в Глаухау была смонтирована абсолютно новая производственная и сборочная линия. Работы были завершены точно к дате 25-летнего юбилея в сентябре 2015 года.

„Я хотел заниматься производством для амбициозных объектов с перспективой на много лет. Для этого я искал для своих инвестиций подходящие станки“, – вспоминает Маркус Медике. После многочисленных совещаний со своими руководителями производства и производителями станков он сделал выбор в пользу elumatec. Производство было полностью укомплектовано оборудованием elumatec. Обрабатывающий центр проходного типа SBZ 628, 5-осевой обрабатывающий центр SBZ 151, без которого невозможно было бы реализовать распилы сложной геометрии и пригоночные вырезы в фасаде SAPHIRE. Также были закуплены 4-осевой обрабатывающий центр SBZ 140 и двойная усерезная пила DG 244.



Обрабатывающий центр SBZ 628  
Фото: Дирк Диссель



Исполнительный директор: Маркус Медике  
Фото: Дирк Диссель

Для сборки Медике также приобрел в компании elumatec все необходимое вспомогательное технологическое оборудование.

### Станочный парк для широкого спектра производственных задач

Как владелец семейного предприятия среднего звена, Маркус Медике думает, прежде всего, о действительной стоимости станков. Большую роль для него играют качество, надежность и долговечность: „Благодаря данным станкам создание добавочной стоимости гарантировано на много лет вперед.“ В ходе текущей производственной деятельности последних двух лет практика показала, насколько важны партнерские отношения с правильным производителем. Важен не только станок как таковой, но и техническое обслуживание, помощь в устранении проблем и консультационная поддержка при выборе инструментов: „Мы хотели получить подходящий станок для каждой задачи на производстве.“

„Наше новое производство было инвестицией в будущее. В нем сочетаются большие мощности и гибкость подхода.“

Компания elumatec компетентно рассказала нам о различных концепциях, которые мы могли бы использовать для организации производства. Поэтому мы и приняли решение закупить весь станочный парк у одного производителя“, – рассказывает Медике о причинах своей инвестиции.



Определяющее значение при принятии решения о покупке, несомненно, также имел человеческий фактор. Маркус Медике время от времени отмечает приятную атмосферу, в которой проходили консультации. „Предпринимателю среднего звена нужны партнеры, – заявил Медике, – которые уверенно стоят на ногах, которые обращаются с тобой как с равным, которые понимают важные для тебя потребности.“ В ходе переговоров он проникся доверием к профессиональной компетенции и заверениям о сервисной поддержке. „Наше новое производство было инвестицией в будущее. В нем сочетаются большие мощности и гибкость подхода. Мы способны выполнять объемные крупносерийные заказы и индивидуальные заказы на выпуск мелкосерийной продукции“, – продолжает свой рассказ Медике.

### Высокая многозадачность и эксплуатационная готовность оборудования

Помимо самих станков и сервисной поддержки сотрудники, работающие на производстве Medicke, видят преимущество, прежде всего, в том, что программная платформа eluCad поддерживает любые системы профилей. Учитывая большое разнообразие фасадных конструкций и заказчиков, сегодня это обязательное условие. К нему следует добавить большую многозадачность инструментальной обработки, помимо сверления и фрезерования, прежде всего, при выполнении косых пропилов. В настоящее время на заводе Medicke в реальных производственных условиях проходит тестирование новой разработки elumatec – фрезероувальных инструментов для сухой обработки. Это позволяет задействовать множество ресурсов для постоянной оптимизации производственного процесса.



Обработка центр SBZ 151 с eluCad  
Фото: Дирк Диссель

„elumatec выполняет то, что другие только обещают.“



Технологическое оборудование для монтажа  
Фото: Дирк Диссель

Не только краткосрочных, с помощью практических консультаций специалистов elumatec, но и долгосрочных, путем целенаправленной модернизации станочного парка. В эпоху, когда все кругом быстро меняется, Маркус Медике по своему опыту знает, что нельзя забывать и о стоимости перепродажи станков: „При продаже подержанного станка elumatec проблем не возникает, т.к. он хорошо сохраняет стоимость.“ Здесь Medicke и elumatec несколько лет назад также уже выступали единой командой. Маркус Медике твердо намерен продолжить сотрудничество с elumatec. Утрируя, он утверждает по собственному опыту: „elumatec выполняет то, что другие только обещают.“ Прочность партнерских связей проверяется тогда, когда возникают проблемы. Однако Медике не видит в этом каких-то больших проблем, ведь, в конечном итоге, каждый знает, насколько сложным является механизированное производство. Если возникнет проблема, на помощь придет elumatec и снова все исправит: „elumatec покинет завод только тогда, когда все действительно будет работать. В этом я могу быть абсолютно уверен“, – заявляет Маркус Медике.



**Medicke Metallbau GmbH**  
Auestraße 123  
D-08371 Glauchau  
Тел.: +49 (0) 37 63 17 71 – 0  
Факс: +49 (0) 37 63 17 71 – 17  
www.medicke.de

## elumatec на международных выставках

### MadeExpo 2017, Милан (Италия)

Международная специализированная выставка архитектуры и строительства стала крупным событием, которое посетили 1060 экспонентов и 106000 гостей. „Благодаря нашим новым продуктам, 5-осевому обрабатывающему центру SBZ 122/75 и программному пакету eluCloud, а также сварочной технологии ContourLine от нашего партнера Stürtz мы попали прямо в яблочко“, – рассказал Паоло Кортелли, представитель elumatec в Италии и Мальте. Главными героями нашего выставочного стенда площадью 160 кв.м были станки и программное обеспечение, в которых нашли воплощение актуальные тенденции полномасштабного внедрения автоматизации и Индустрии 4.0. В данных областях компания elumatec показала себя как поставщик компетентных решений.



### ВАТИМАТ Россия 2017, Москва (Российская Федерация)

На крупнейшей строительной выставке России было заметно влияние царящего в стране экономического кризиса: Экспонентов было меньше, и экспозиция elumatec разместились на намного меньшей площади. Несмотря на это, красиво оформленный выставочный стенд смог привлечь больше посетителей, чем в предыдущие годы. Интерес вызвало, прежде всего, новое поколение обрабатывающих центров SBZ 122/71 и 122/73. В сегменте ПВХ elumatec удивила публику продукцией компании Stürtz и произвела сенсацию благодаря технологии сварки ContourLine.

### International Sign Association, Лас-Вегас (США)

В этом году выставка, посвященная вывескам, световой рекламе и визуальным коммуникациям, снова собрала более 20000 посетителей. Внимание публики вновь привлекла двойная усорезная пила DG 142. „Пилы elumatec являются неоспоримым номером один для производителей вывесок“, – заявил Стив Ван Тонгерен, исполнительный директор североамериканского подразделения elumatec. Он отметил отчетливую тенденцию к увеличению степени автоматизации производства. Поэтому обрабатывающий центр SBZ 122/71, выбранный его командой для показа на выставке, оказался абсолютно верным решением. „Нам удалось заключить столько сделок, как никогда ранее. Да и число потенциальных покупателей было намного больше, чем в прежние годы“, – к такому выводу пришел Ван Тонгерен.



### FIT Show 2017, Бирмингем (Великобритания)

Единственная специализированная выставка окон, дверей и зимних садов побила рекорд по числу экспонентов и посетителей. Компания elumatec использовала выставку, чтобы еще раз доказать, что является лидером не только в сегменте изделий из алюминия, но и, прежде всего, в сегменте ПВХ. Наряду с новинками, такими как SBZ 122, SBZ 628, eluCloud и четырехголовочный сварочный станок VS 704 также была показана целая линейка продуктов от Stürtz. „Мы получили очень много запросов, в том числе от двух крупнейших в стране производителей окон на поставку автоматизированной линии для производства изделий из ПВХ“, – рассказал Фил Хиви, исполнительный директор британского филиала. Радостная новость:

Прямо на выставке было размещено несколько заказов на покупку SBZ122/71 и двойной усорезной пилы DG 104.



## elumatec получает награду Adamas Award 2017 на выставке BAU 2017 в Мюнхене

Эта награда стала венцом грандиозных преобразований, произошедших в компании elumatec. Она отдает дань благодарности рядовым и руководящим сотрудникам за их образцовую работу, которая после реорганизации компании четыре года назад вернула традиционное предприятие на путь к успеху.



16 - 21 января · Мюнхен

От имени всех сотрудников Ральф Хаспель, председатель правления elumatec AG, принял награду на специализированной выставке BAU 2017, которая прошла в начале года в Мюнхене. „Мы очень рады получить эту особую награду. Однако еще больше мы все можем гордиться тем, что смогли поднять компанию elumatec на новые высоты“, – заявил Хаспель. Он поблагодарил всех сотрудников, которые с большой самоотдачей прошли далеко не самый легкий путь к более гибкой, открытой и инновационной компании.

### Результат совместного труда

Видя успехи компании elumatec сегодня, прежде всего, такие новые бестселлеры, как обрабатывающие центры SBZ 628 или SBZ 122, сложно себе представить, что мировой лидер рынка в 2014 году начал новую жизнь в качестве АО. Повторный подъем стал возможен, прежде всего, благодаря совместным усилиям всех сотрудников, а также ответственным действиям правления, подчеркнул в своей речи Карл Рунке-Лиренфельд, главный редактор журнала по металлообработке. Данный отраслевой журнал выпускает издательский дом Adamas Media & More GmbH, который вручает награду с 2010 года вместе с экспертным жюри.

Рунке-Лиренфельд назвал образцовыми открытым характер коммуникации и вовлечение сотрудников в процесс построения новой компании. К переменам она приступила с высокой мотивацией. Уже на отраслевой выставке FENSTERBAU FRONTALE 2014 компания elumatec представила свой новый фирменный дизайн и такие инновационные разработки, как SBZ 137. Активный диалог с клиентами и партнерами, который ведется в том числе через журнал 360° и TechDays, а также возобновление сотрудничества с компанией Stürtz в сегменте изделий из ПВХ, способствовали плодотворному обмену, который воплотился во множестве новых или улучшенных продуктов, среди которых новая технология сварки Contour-Line, сварочно-зачистная линия Turbo-S-Line или зачистные станки TXR-3-2 и 2AB.

### Только вверх

Разработка новых решений и услуг продвигается вперед семимильными шагами. Совсем недавно была запущена платформа „eluCloud“. С помощью данного приложения клиенты могут в реальном времени анализировать параметры своего станка, например, чтобы оптимизировать производственные процессы и планы или повысить эксплуатационную готовность станков за счет профилактического техобслуживания. Ральф Хаспель убежден: „С помощью наших многочисленных мероприятий и инициатив за последние три с половиной года мы показали: Наш путь теперь лежит только в одном направлении!“



Ральф Хаспель, председатель правления elumatec AG и главный редактор mbz Карл Рунке-Лиренфельд с наградой ADAMAS AWARD 2017

## НЕ ПРОПУСТИТЕ: TechDays 2017



**elumatec**  
**TechDays**  
20.09. - 22.09.2017

## УВИДЕТЬ. УДИВИТЬСЯ. ИСПЫТАТЬ В ДЕЙСТВИИ.

Вы готовы к новым идеям и инновациям, которые дадут Вашей компании толчок вперед? Тогда посетите **elumatec TechDays 2017**, которые пройдут с **20 по 22 сентября** в Мюлакере!

**Вы увидите** во время прямых презентаций, какие перспективы для развития успеха в бизнесе открывают наши решения для обработки алюминия и ПВХ. Вы узнаете, как интеллектуальное взаимодействие между машинами, программами и услугами – включая продукты наших фирм-партнеров – способно раздвинуть границы возможностей Вашего оборудования.

**Вы удивитесь**, узнав, каким многогранным потенциалом обладают наши продукты, или как клиенты по всему миру с выгодой для себя используют наши решения. Во время личных бесед с зарубежными пользователями и нашими экспертами Вы соберете ценные сведения для улучшения процессов и бизнес-моделей, а также полезные советы для повседневной жизни.

**Вы испытаете** на личном опыте, как на производстве создается качество „made by elumatec“ и как наши команды из отделов послепродажного обслуживания и проектирования помогут Вам добиться повышения производительности и рентабельности. Погрузитесь в мир elumatec: Вас ждут проверенные в деле, новые и полные сюрпризов открытия!

Прямо сейчас регистрируйтесь онлайн на сайте: <http://events.elumatec.com>

Будем рады видеть Вас среди посетителей.

## Окна из ПВХ: SBZ 618 как трамплин в национальную лигу

Голландская компания driessens, специализирующаяся на производстве окон и реконструкции фасадов, планирует существенно расширить свое присутствие на рынке – и для этого вложила средства в приобретение центра SBZ 618 от elumatec. Ведь только с суперсовременным оборудованием компания, история существования которой насчитывает более 200 лет, может эффективно воплотить в жизнь свое амбициозное начинание и подтвердить высокий стандарт качества, „увенчав короной“ реализованные проекты клиентов.



Фирма driessens в голландском Панхеле

Называть driessens фирмой было бы слишком просто. Учитывая ее впечатляющую историю, уместнее говорить о «ремесленной династии». Ведь это семейное предприятие на протяжении более двух веков и семи поколений занимается столярным ремеслом. „Будь-то одиночная оконная рама или целый фасад, мы хотим, чтобы наша работа была обязательно увенчана короной с точкой над i“, – объяснил исполнительный директор Шак Дриссенс. Этот высокий стандарт качества является рекламной вывеской компании и присутствует в ее логотипе: пятиконечной короне с точкой над i. Это одновременно и движущая сила, и обязательство.

### Поле для роста: Окна из ПВХ и реконструкция фасадов

Обязательство давать самое лучшее восходит к годам основания компании. Тогда в 1796 году Хендрикус Дриссенс начал свое дело в одиночку. Ровесник Наполеона и Гете был деревенским столяром и большим усердием и тяжелым трудом заложил фундамент семейного предприятия. Сегодня компания driessens имеет в штате 120 сотрудников и является крупнейшим работодателем в Панхеле, небольшом городке на востоке Голландии.

Компания driessens выпускает окна и двери из дерева, ПВХ и алюминия, выполняет кровельные работы и реконструкцию фасадов.

„Мы предлагаем комплексные решения от консультаций и планирования до производства, монтажа и сервисного обслуживания – все из одних рук, – подчеркнул Шак Дриссенс. – Только так мы можем гарантировать, что все будет соответствовать нашим высоким стандартам.“ Такой бескомпромиссный подход к делу принес компании многочисленные награды и номинации в сфере производства окон и фасадов и сделал ее приоритетным партнером для архитекторов и поставщиков строительных компаний и предприятий жилищного строительства в радиусе 100 километров.

**„Консультации,  
планирование, монтаж и  
сервисное обслуживание –  
все из одних рук“**



Рынок будущего: Реконструкция фасадов

Клиенты также высоко ценят широкую специализацию компании: driessens поставляет окна и двери из любого требуемого сочетания материалов, а также оказывает компетентную консультационную поддержку, например, как лучше всего реализовать функциональные требования с учетом визуальных и экономических задач.

Благодаря этому объем заказов постоянно растет. Особенно в сегменте ПВХ. Его доля в настоящий момент составляет 55 процентов – с тенденцией к увеличению. Потому что растет популярность теплоизоляции, а пластиковые окна в этой сфере предлагают отличное соотношение «цена-качество». „Еще в начале 1990-ых мы вышли на рынок производства и монтажа пластиковых окон, а также на перспективный рынок реконструкции фасадов.

Теперь это решение начинает окупаться“, – объяснил Шак Дриссенс. Поэтому вполне очевидно желание дальновидного бизнесмена использовать передовое ноу-хау и надежное положение на рынке для следующего стратегического шага: нацелиться на весь голландский рынок.



Растет объем заказов в сегменте ПВХ

Для этого driessens инвестировала средства в покупку обрабатывающего центра SBZ 618. Поставлена цель увеличить производственные мощности за счет автоматизации производства окон из ПВХ.

### elumatec TechDays стали толчком в принятии решения

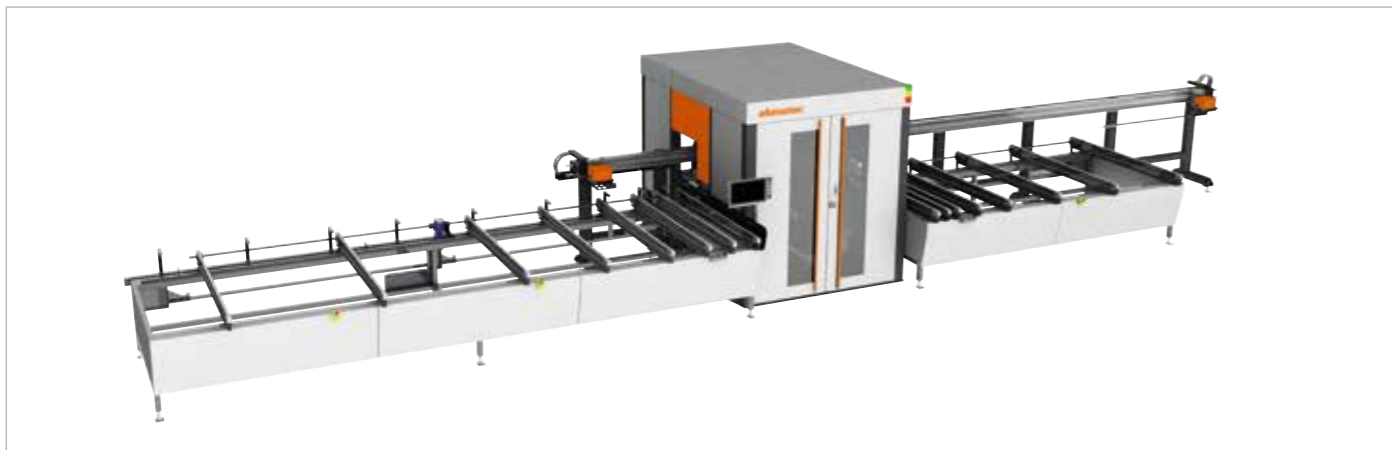
Установка обрабатывает за один проход профили от стадии заготовки до готовой к сварке детали. „SBZ 618 с его гибкой машинной концепцией, высокой степенью автоматизации и разнообразными возможностями для обработки на самой малой площади словно создан для нас“, – рассказывает Шак Дриссенс. Порекомендовал эту установку Марсель Бендер, руководитель службы продаж elumatec Бенилюкс. „Господин Бендер прекрасно знаком с нами и нашим бизнесом и знает, что нам нужно“, – добавил руководитель производства Ханс Петерс. Принципиальное решение о покупке было принято на мероприятии elumatec TechDays 2015 в штаб-квартире компании в Мюлакере. Испытать SBZ 618 в действии, показанное ноу-хау, а также возможность своими глазами увидеть во время экскурсии по заводу, как создается машиностроительное оборудование превосходного качества: все это укрепило высокое доверие к elumatec.



слева: Ш. Дриссенс, М. Бендер, Х. Петерс, Т. Дриссенс

После быстрого монтажа driessens ввела в строй SBZ 618 в августе 2016 года. Благодаря простоте обслуживания сотрудникам понадобилось совсем немного времени на освоение. От них требуется только ввести параметры задания на сенсорном экране с наглядной структурой, загрузить профиль, а в конце просто извлечь готовую деталь. Потому что стандартные задания SBZ 618 обрабатывает автоматически.





Обрабатывающий центр SBZ 618

Система даже самостоятельно рассчитывает вычитаемые размеры для подрезки или монтажа фурнитуры, так что в случае необходимости на помощь могут прийти даже коллеги, не имеющие опыта работы на производстве окон и дверей.

### Увеличение производительности и надежности процесса при снижении затрат на единицу продукции

Обрабатывающий центр заменяет несколько одиночных станций, таких как пила, армирование и фреза для импоста. Отпадает необходимость в выполнении трудоемких ручных операций, например, перемещение полуфабриката между отдельными этапами обработки или разметка отверстий для сверления с помощью шаблона. Потому что SBZ 618 выполняет дополнительные работы, которые были нужны раньше, например, сверление отверстий, уже на этапе производства.

Высокая степень автоматизации существенно сокращает длительность производственного цикла. С той же командой driessens может производить больше пластиковых окон. И не только это: Процент брака также снизился почти до нуля, т.к. SBZ 618 работает с абсолютной точностью и надежностью.

Сверление отверстий, например, в стали толщиной 3 мм, мощный компактный станок выполняет без вибрации. Плавно регулируемые захваты надежно фиксируют даже тяжелые профили. Необходимые инструменты благодаря поворотному магазину подаются мгновенно и могут устанавливаться под любым углом над профилем.

„Пока мы повысили производительность примерно на 15 процентов, а за счет исключения последующих работ приобрели дополнительное место в сборочном цеху“, – рассказал Ханс Петерс. Руководитель производства рассчитывает на дальнейшее повышение производительности в будущем. Ведь помимо пропускной способности также увеличилась точность планирования и сроков. Это позволяет исполнять заказы с еще более узкими временными рамками и экономить на дорогостоящих буферных периодах. Богатое своими традициями предприятие очень довольное современной системой: „Уже сейчас мы выпускаем продукцию первоклассного качества намного быстрее и увереннее. При этом мы еще не полностью исчерпали потенциал SBZ 618“, – говорит Ханс Петерс. А Шак Дриссенс добавляет: „С помощью этого станка мы существенно приблизились к нашей цели: расширить наш рынок до всей Голландии.“

„Производительность выросла примерно на 15 процентов“



**Driessens Group B.V.**  
St. Antoniusstraat 13  
6097 ND Panheel  
Postbus 5081  
Тел.: +31 0475 572 600  
info@driessens.nl  
www.driessens.nl

## Новости вкратце

### Новый торговый партнер в Дании

С 1 июля текущего года компания Junget A/S ([www.junget.dk](http://www.junget.dk)) становится новым торговым партнером elumatec в Дании. Штаб-квартира этого международного поставщика комплектующих изделий, предоставляющего полный комплекс услуг, со штатом из 75 сотрудников находится в Хиннерупе, небольшом городке к северу от Орхуса. Ключевой сферой деятельности является реализация инструментов и станков для дерево-, металлообрабатывающей промышленности и переработки пластмасс, включая услуги по консультационному сопровождению, таможенному оформлению, монтажу станков и технической поддержке из одних рук. „Уже много лет мы поставляем продукцию производителям окон и дверей в Дании. Поэтому мы рады, что теперь также сможем помочь нашим многочисленным клиентам, работающим в данной области, в приобретении и обслуживании станков компании elumatec для обработки профилей из алюминия и ПВХ“, – заявил Поул Тогерсен, генеральный директор компании Junget.

### Новая штаб-квартира в ЮАР

Увеличение объема продаж и растущий спрос на обрабатывающие центры – таковы последние результаты еще идущей реструктуризации южноафриканского подразделения elumatec. Обе дочерних компании в Йоханнесбурге и Кейптауне перешли в подчинение объединенного головного офиса в Кейптауне. Оба филиала в Йоханнесбурге и Дурбане теперь будут заниматься только сбытом и сервисным обслуживанием в своих регионах. „Здесь строительный бум положительно влияет на динамику развития нашего бизнеса“, – объяснил Руди Нел, после ухода на пенсию г-на Аллана Фили новый директор южноафриканского подразделения elumatec в Кейптауне. Сюда же следует добавить экономию за счет централизации административных функций, а также в логистике благодаря выгодному расположению рядом с портом и сокращению транспортных маршрутов. Недавно внедренная система ERP позволила дополнительно оптимизировать управление предприятием. Дополнительные интенсивные курсы обучения сотрудников отдела продаж и целенаправленная работа с клиентами также принесли свои положительные плоды. Завершить реструктуризацию планируется к концу текущего года.

### elumatec модернизирует свой станочный парк

В 2016 году elumatec потратила несколько миллионов Евро на приобретение новых производственных технологий. Среди прочих, были закуплены горизонтальный обрабатывающий центр и круглошлифовальный станок, что позволило модернизировать механическое производство на головном предприятии в Мюлакере. Новые станки используются для изготовления компонентов двигателей, обрабатывающих центров, пыльных агрегатов и прецизионных деталей. Главное внимание программы оптимизации направлено на повышение эффективности, производительности и гибкости. Достичь этого планируется за счет увеличения степени автоматизации, внедрения передовых технологий, а также активного развития сетевых технологий в производственных процессах по принципу Индустрии 4.0. Компания elumatec постоянно инвестирует в современные станки. Ведь предприятие имеет очень высокий показатель глубины производства, который является основой качественных продуктов „made by elumatec“.

### Годовой отчет 2016

В 2016 году концерн elumatec смог снова улучшить и без того весьма неплохие финансовые показатели и достиг доли собственного капитала в 84,1% (по сравнению с 76% в прошлом году). Также удалось повысить уровень доходов, в основном за счет увеличения выручки с оборота на 3% до 124,5 млн. Евро. Этому способствовали, прежде всего, новые модели станков SBZ 122 и SBZ 628 и положительная динамика оборота в сегменте послепродажного обслуживания. Если анализировать рынок с географической точки зрения, следует отметить очень успешное развитие бизнеса в США и Юго-Восточной Европе. В 2017 году снова ожидается увеличение объема продаж, прежде всего, благодаря высокому спросу на станки elumatec в Азии и Европе.



# eluCloud – получение на основе параметров станка важной информации для принятия решений

eluCloud – это совместное решение для „Индустрии 4.0“ от elumatec и elusoft для перевода в цифровой формат и анализа параметров станка и производственных данных. Анализ этих данных поможет оптимизировать производственные процессы и заранее спланировать необходимые работы по техобслуживанию. Это позволит снизить затраты, повысить эксплуатационную готовность станков и нарастить производительность.



Система eluCloud ведет сбор параметров станка и производственных данных в режиме текущего производства. Эти данные комбинируются в содержательные аналитические выкладки и доступны для просмотра в реальном времени. С их помощью можно в любой момент видеть, что на данном этапе происходит на производстве и что происходило на нем ранее. eluCloud дает ответственным работникам возможность оперативно распознавать отклонения от заданного режима производства. Особенно полезны в этом плане

отображение в реальном времени информации о текущем состоянии станка и расчет в реальном времени его текущей эффективности. Все это позволяет немедленно выявить проблемы на производстве, а собранные данные также можно использовать для структурированного поиска ошибок и их анализа. Кроме того, eluCloud предоставляет сводные отчеты о текущих заказах и подробную информацию о выпущенных деталях. На базе данной информации можно точно проанализировать время производственного цикла и внести в него индивидуальные коррективы. Серия продуктов eluCloud помогает дать потенциальным заказчикам четко понять: „Мы являемся надежным и перспективным партнером“.

## Индустрия 4.0 – важная с точки зрения принятия решений информация для долгосрочного успеха, в любое время и в любом месте

Сбор данных станка имеет устоявшиеся традиции. При этом часто случалось так, что данные были привязаны к конкретному станку. Результат: для использования данные приходилось вручную экспортировать из станка или даже переписывать их от руки. Наша новая серия продуктов называется „eluCloud“, потому что данные станка теперь автоматически переводятся в цифровой формат в рамках текущего производства и передаются на централизованный сервер eluCloud-Server. Длительное хранение данных на централизованном сервере целесообразно по причине скопления больших массивов данных, от необходимости хранения которых на ПК станка избавляет данное решение.

При этом для elumatec и elusoft первостепенное значение имеет защита собранных данных. По этой причине решение eluCloud также отличается от других известных «облачных» продуктов. Модуль eluCloud-Server был специально разработан таким образом, чтобы его можно было без труда интегрировать в существующую информационную инфраструктуру предприятия. Поэтому данные остаются в безопасности на предприятии.

Требования Индустрии 4.0 eluCloud выполняет с помощью различных модулей, предлагающих индивидуальные возможности для доступа к записанным данным, их анализа или интегрирования в существующие приложения. Это гарантирует, что данные будут всегда доступны там, где они нужны, и будут способствовать долговременному успеху.

## Серия продуктов eluCloud

Серия продуктов eluCloud включает четыре различных модуля и одно приложение, которое открывает доступ к функциям eluCloud из любой точки мира со смартфона, планшета, ноутбука или ПК. С помощью данного приложения пользователь в пути может видеть на своем смартфоне, как работают станки на его предприятии. Во время командировок приложение выполняет роль бинокля, позволяющего предсказывать развитие ситуации дома. Хорошо информированные сотрудники могут быстро реагировать на возникшие отклонения от планового режима работы. Четыре модуля eluCloud называются eluCloud-Monitor, eluCloud-Server, eluCloud-Analytics и eluCloud-API.

## eluCloud-Monitor

eluCloud-Monitor – это цифровое окно станка. Данный модуль сортирует собранные параметры станка и производственные данные и выводит их в наглядно структурированном виде. Таким образом, eluCloud-Monitor – это основной структурный элемент всего решения eluCloud.

Его название происходит от термина „мониторинг“. Современные системы управления станков elumatec могут при этом в реальном времени вести сбор самых разных данных, доступ к которым Вы затем получаете через модуль eluCloud-Monitor. К ним, к примеру, относится информация о выпущенном количестве деталей, сообщения об ошибке или детализированные протоколы времени с данными о возникших простоях, продолжительности производства, времени работы шпинделя или ресурсе используемых инструментов. Подобная точная информация о времени помогает, например, заблаговременно определить и лучше спланировать необходимые межсервисные интервалы.

## eluCloud-Server

В модуль eluCloud-Server стекаются все данные подключенных станков. Он сохраняет все статусные сообщения и предоставляет их для обработки и использования. Модуль eluCloud-Server был специально разработан таким образом, чтобы его можно было интегрировать в существующую информационную инфраструктуру предприятия. Если на сервере предприятия уже имеются свободные аппаратные ресурсы, модуль eluCloud-Server можно без труда установить в существующее системное окружение. Модули eluCloud-Monitor и eluCloud-Server – это базовый программный пакет для клиентов, которые хотят использовать систему eluCloud. С помощью данного решения можно отслеживать такие важные параметры, как количество рабочих часов, время работы шпинделя или количество обработанных деталей для отдельного станка или всего станочного парка. При этом совершенно не важно, установлены ли все станки на одном заводе или распределены между несколькими производственными площадками. Данные выводятся в виде веб-страницы и могут быть просмотрены с любого оконечного устройства, подключенного к модулю eluCloud-Server. На рабочем столе в наглядном виде представлена вся важная индивидуальная информация.

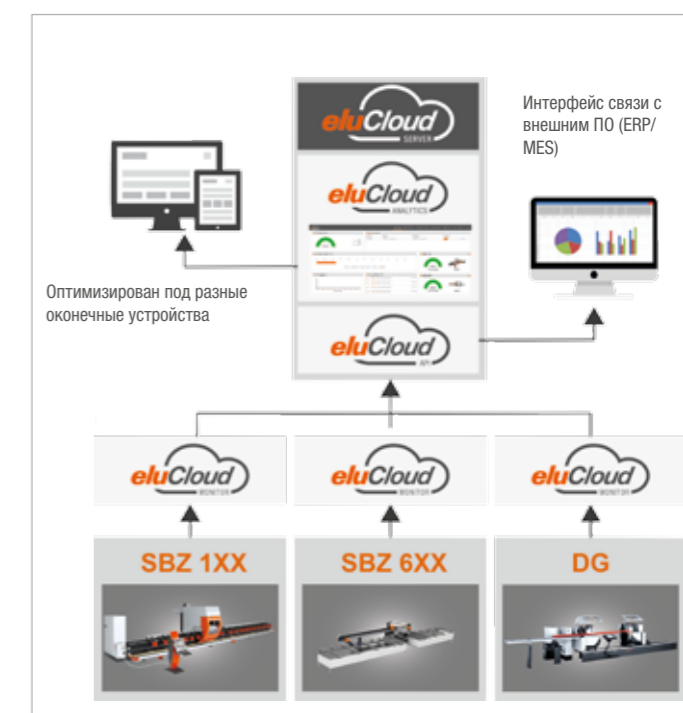
## eluCloud-Analytics

eluCloud-Analytics – это дополнительный модуль для последующей обработки производственных данных и параметров станка. Он позволяет подробно анализировать, например, следующие показатели: Загрузка производственной мощности, ход обработки задания, время обработки заданий, анализ параметров отдельных станков, анализ параметров всего станочного парка или времени обработки деталей. С помощью обработанной информации и удобных в использовании функций фильтра eluCloud-Analytics также, к примеру, способствует оптимизации времени производственного цикла. Благодаря учету и анализу вспомогательного времени процесса, например, времени, необходимого для смещения прижимов, смены инструментов или положения, можно произвести точную отладку технологии

производства и добиться последовательного сокращения времени. Модуль также помогает в поиске неисправностей и выполнении дополнительных вычислений. Благодаря функциям фильтрации можно точно сказать, сколько времени потребуется для обработки одного задания или производства одной детали. Эти знания также станут отличной основой для расчета будущих заданий. На базе данной информации впоследствии также можно легко дать ответы на такие вопросы, как „Когда возникали те или иные простои?“ и „По какой причине они возникли?“

## eluCloud-API

Ключевой характеристикой каждого решения для Индустрии 4.0 является бесперебойное взаимодействие между отдельными станками или между станком и программным обеспечением, которое также часто объединяют под термином „Интернет вещей“. Данная технология была реализована с помощью модуля eluCloud-API. Термин „API“ обозначает интерфейс, с помощью которого пакет eluCloud можно интегрировать в существующие концепции Индустрии 4.0 и объединить с другими программными системами. Внешние программы, например, программы вычислений, системы ERP или MES получают при этом доступ к собранным в eluCloud параметрам станка и аналитическим выкладкам для дальнейшего использования. Можно, например, автоматически отправлять уведомления во внутрипроизводственную систему заказов, как только система eluCloud обнаружит, что используемый инструмент вскоре полностью выработает свой ресурс.



Серия продуктов eluCloud

# eluCad 4.1 – Надежная программа для обработки профилей получает новые функции

elusoft представит к elumatec TechDays новую версию eluCad 4.1. Помимо многочисленных доработок программа также обзавелась новыми функциями для еще более эффективной работы в программной среде заказчика.

## 3D-измерение

Благодаря функции eluCad „3D-измерение“ пользоваться измерительными щупами и дисками стало предельно просто. С них поступает необходимая информация для точного позиционирования обработок. Из-за специфики производства алюминиевые профили могут иметь большие допуски, на которые дополнительно могут влиять перепады температур. Поэтому как добиться, чтобы углубление имело правильную глубину и находилось по центру профиля?, где начинается внутренняя стенка?, какую высоту имеет перегородка, которую нужно отфрезеровать до поверхности профиля?, как несмотря на существующие допуски профиля выполнить фрезерную обработку на требуемом расстоянии от верхней кромки? – часто точное выполнение или позиционирование обработок возможно только после



Измерение с помощью трехмерного щупа. С ним становится возможным точное позиционирование обработок даже при наличии допусков профиля.

проведения соответствующих предварительных замеров. Новая функция eluCad „3D-измерение“ позволяет получать результаты измерений за несколько простых шагов, которые затем соответствующим образом используются при последующих обработках.

Пользователи также могут измерять углы и расстояния. Кроме того, можно устанавливать соотношения между отдельными точками измерения или серией из нескольких точек измерения. Это означает, что отдельную точку измерения или серию измерительных точек можно будет откорректировать во время следующего измерительного прохода. Перед началом измерительного прохода eluCad выполняет проверку достоверности: При этом система следит за тем, чтобы обработка и измерительный проход находились в логической взаимозависимости. Это гарантирует, что измерение будет действительно только для требуемой обработки. Пользователю не нужно вводить формулы или производить математические расчеты – новая функция максимально проста в использовании и не требует больших затрат на обучение.

## Стратегии пригоночных вырезов – в том числе для обрабатывающих центров без пильного диска

Инновационная функция позволяет выполнять пригоночные вырезы даже на станках, в магазине инструментов которых отсутствует пильный диск. Новый ассистент пригоночных вырезов eluCad предельно удобен в применении: Пользователь просто вводит размеры и углы нужного пригоночного выреза в eluCad, после чего программа для обработки профилей автоматически рассчитывает различные варианты выполнения пригоночного выреза. В зависимости от оснащения станка можно использовать пильную, фрезерную обработку или сочетание двух данных методов. Вырезы можно выполнять даже на профилях с внутренними стенками. Новая функция может даже специально распознавать данные стенки и генерировать соответствующие фрезерные обработки только в данных местах. В результате выполнять вырезы можно весьма эффективно и без пильного диска.



Пригоночные вырезы можно выполнять даже на станках без пильного диска: Пользователь вводит размеры и углы нужного пригоночного выреза, после чего eluCad выполняет его.

Еще одним преимуществом данной новой функции является удобная возможность импортирования вырезов из предустановленной системы вычислений, например, LogiKal.

## Очистка свободных форм

При обработке свободных форм, прежде всего, промышленные заказчики часто хотят прорезать фрезой наружную стенку профиля не полностью, а только на глубину 1-2 мм – например, если требуется прикрутить электронные детали, такие как транзисторы, которые лучше всего отводят тепло, если прилегают по всей поверхности.

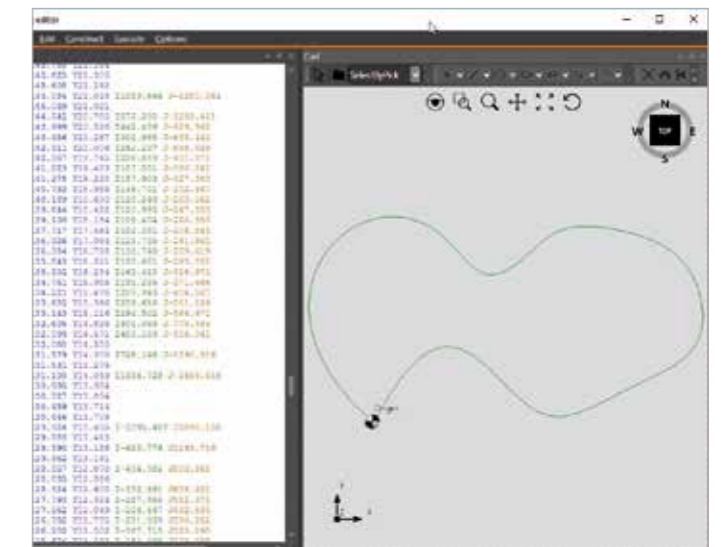


Функция „Очистка свободных форм“ автоматически рассчитывает все дорожки фрезерования, необходимые для снятия материала по всей площади заданной свободной формы. При очистке можно обойти предварительно заданные „островки“.

В новой версии eluCad теперь автоматически рассчитывает дорожки фрезерования, необходимые для снятия материала по всей площади заданной свободной формы. При очистке можно обойти предварительно заданные так называемые „островки“. Для достижения оптимального результата также можно выбирать такие рабочие операции, как черновая и чистовая шлифовка.

## Рисование свободных форм вместо программирования

Новый редактор свободных форм облегчает их ввод в eluCad. Пользователь с помощью инструментов двухмерного рисования, как в программах САПР, может максимально просто и удобно создавать свободные формы. Программа преобразования конвертирует в фоновом режиме нарисованную свободную форму автоматически в поддерживаемый станком код ISO, который можно использовать для прямого управления станками elumatec. Пользователи-профессионалы часто предпочитают программировать код ISO напрямую – полученный результат затем отображается в редакторе eluCad в виде двухмерных линейных дорожек.



Свободные формы можно рисовать, программа преобразования конвертирует результат в код ISO. После программирования кода ISO программа преобразования выводит результат в виде двумерных графических линий.

## 3D-импортирование узлов

Заново переработанная функция „3D-импортирование узлов“ обеспечивает еще более удобное импортирование нескольких деталей за одну рабочую операцию. Теперь можно импортировать целые узлы – например, полномасштабные модели окна или двери.





**elumatec**  
**TechDays**

20.09. - 22.09.2017

**УВИДЕТЬ.  
УДИВИТЬСЯ.  
ИСПЫТАТЬ В  
ДЕЙСТВИИ.**

**Инновации для  
обработки профилей.**

## Обзор следующего выпуска

В следующем выпуске мы представим Вашему вниманию интересные новинки в сегменте станков и программного обеспечения, с которыми мы вновь планируем произвести фурор на главной международной выставке Fensterbau Frontale 2018 в Нюрнберге. В рубрике «Взгляд за кулисы» Вы узнаете много интересного о работе нашей маркетинговой службы. Мы также расскажем, как пользователи добиваются успеха на рынке с помощью наших станков. И еще: Совершите вместе с нами путешествие в прошлое, ведь elumatec будет отмечать 90-летний юбилей!

### ВЫХОДНЫЕ ДАННЫЕ

Выражаем искреннюю благодарность всем коллегам, которые работали над созданием данного выпуска.

#### Издатель:

##### elumatec AG

Ральф Хаспель, председатель правления  
Pinacher Straße 61  
75417 Мюлакер

Телефон +49 7041 14-0  
Телефакс +49 7041 14-280  
mail@elumatec.com  
www.elumatec.com

#### Руководитель проекта:

Сандра Хеннинг, отдел маркетинга

#### Область распространения:

все страны мира

#### Языки:

DE, EN, FR, HR, HU, IT, NL, PL, PT, RU, SK, SR

elumatec 360° – это бесплатный журнал для клиентов, заинтересованных лиц, партнеров и сотрудников концерна elumatec AG.

Содержание статей не всегда отражает точку зрения издателя. Все права защищены. Перепечатка или распространение в электронном виде только с разрешения издателя.